



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2018. gada 19. oktobrī  
(OR. en)

13314/18

---

**Starpiestāžu lieta:**  
**2018/0359 (NLE)**

---

**WTO 266**  
**SERVICES 64**  
**FDI 42**  
**COASI 251**

## **PRIEKŠLIKUMS**

|                    |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sūtītājs:          | Direktors <i>Jordi AYET PUIGARNAU</i> kungs, Eiropas Komisijas ģenerālsekretāra vārdā                                                                                                                                              |
| Saņemšanas datums: | 2018. gada 19. oktobris                                                                                                                                                                                                            |
| Saņēmējs:          | Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretārs <i>Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN</i> kungs                                                                                                                                                  |
| K-jas dok. Nr.:    | COM(2018) 694 final                                                                                                                                                                                                                |
| Temats:            | Priekšlikums - PADOMES LĒMUMS par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu leguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses |

Pielikumā ir pievienots dokuments COM(2018) 694 *final*.

---

Pielikumā: COM(2018) 694 *final*



Briselē, 17.10.2018.  
COM(2018) 694 final

2018/0359 (NLE)

Priekšlikums

### **PADOMES LĒMUMS**

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu  
starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko  
Republiku, no otras puses**

## **PASKAIDROJUMA RAKSTS**

### **1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS**

#### **• Priekšlikuma pamatojums un mērķi**

Dinamiski augošās Dienvidaustrumāzijas valstu ekonomikas, kurās ir vairāk nekā 600 miljoni patērētāju un strauji augoša vidusšķira, ir Eiropas Savienības eksportētājiem un ieguldītājiem nozīmīgi tirgi. Dienvidaustrumāzijas valstu asociācija (*ASEAN*), kopā ņemot, ir trešais lielākais ES tirdzniecības partneris ārpus Eiropas (pēc ASV un Ķīnas) — kopējais preču tirdzniecības apjoms ar *ASEAN* 2016. gadā bija 227,3 miljardi EUR un pakalpojumu tirdzniecības apjoms bija 77 miljardi EUR. Tajā pašā laikā *ASEAN* valstīs uzkrātie iekšējie ārvalstu tiešie ieguldījumi 263 miljardu EUR apmērā 2016. gadā padara ES par lielāko ārvalstu tiešo ieguldītāju *ASEAN*, savukārt *ASEAN*, kopā ņemot, ir otrais lielākais Āzijas tiešais ārvalstu ieguldītājs ES ar kopējo ārvalstu tiešo ieguldījumu apjomu 116 miljardu EUR apmērā (2016).

Vjetnama ir kļuvusi par ES otro lielāko tirdzniecības partneri *ASEAN* aiz Singapūras un pirms Malaizijas — 2017. gadā ES un Vjetnamas tirdzniecības apjoms bija 47,6 miljardi EUR. Vjetnama ir viena no visstraujāk augošajām *ASEAN* valstīm, un pēdējā desmitgadē vidējais IKP pieaugums bija aptuveni 6 %, kas, kā prognozēts, saglabāsies arī turpmāk. Vjetnama ir dinamiska ekonomika, kurā ir vairāk nekā 90 miljoni iedzīvotāju, visstraujāk augošā vidusšķira *ASEAN* un jauns un dinamisks darbaspēks. Tā kā Vjetnamā ir augsts rakstpratības un izglītības līmenis, salīdzinoši zems atalgojums, laba savienotība un tā atrodas *ASEAN* centrā, arvien vairāk ārvalstu ieguldītāju to izvēlas par savu centru Mekongas reģionā un ārpus tā.

Padome 2007. gada 23. aprīlī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar *ASEAN* valstīm par brīvās tirdzniecības nolīgumu (BTN) starp reģioniem. Sprotot, ka sarunu mērķis ir risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu starp reģioniem, pilnvarojumā tomēr tika paredzēta divpusēju sarunu iespēja, ja nebūtu iespējams panākt vienošanos par kopīgām sarunām ar *ASEAN* valstu grupu. Ņemot vērā grūtības, kas radās sarunās starp reģioniem, abas puses atzina, ka ir izveidojies strupceļš, un vienojās sarunas pārtraukt.

Padome 2009. gada 22. decembrī vienojās par divpusēju sarunu principu ar atsevišķām *ASEAN* valstīm, pamatojoties uz 2007. gada pilnvarojumu un sarunu norādēm, vienlaikus saglabājot stratēģisko mērķi — panākt nolīgumu starp reģioniem. Padome arī pilnvaroja Komisiju sākt divpusējas sarunas ar Singapūru, kas būtu pirmais solis ceļā uz mērķi savlaicīgi sākt šādas sarunas ar citām attiecīgajām *ASEAN* dalībvalstīm. Pēc tam ES sāka divpusējas BTN sarunas ar Malaiziju (2010), Vjetnamu (2012), Taizemi (2013), Filipīnām (2015) un Indonēziju (2016).

Padome 2013. gada 15. oktobrī pilnvaroja Komisiju paplašināt notiekošās sarunas ar *ASEAN* valstīm, lai aptvertu arī ieguldījumu aizsardzību, pamatojoties uz jauno ES kompetences jomu saskaņā ar Lisabonas līgumu.

Pamatojoties uz sarunu norādēm, ko 2007. gadā Padome pieņēma un 2013. gada oktobrī papildināja, iekļaujot ieguldījumu aizsardzību, Komisija un Vjetnama sarunās ir izstrādājušas vērienīgu un visaptverošu BTN un ieguldījumu aizsardzības nolīgumu (IAN) ar mērķi radīt jaunas iespējas un juridisko noteiktību, lai starp abiem partneriem attīstītos tirdzniecība un ieguldījumi. Juridiski pārskatītais abu nolīgumu teksts ir publiskots un ir atrodams šādā tīmekļa vietnē:

Komisija ierosina šādus Padomes lēmumu priekšlikumus:

- priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Vjetnamas Sociālistisko Republiku;
- priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai noslēgtu Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Vjetnamas Sociālistisko Republiku;
- priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, un
- priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai noslēgtu Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses.

Komisija iepriekš iesniedza priekšlikumu par horizontālu aizsardzības pasākumu regulu, kas papildus citiem nolīgumiem būs piemērojama BTN starp ES un Vjetnamu.

Pievienotais priekšlikums Padomes lēmumam ir juridisks instruments, kas sniedz pilnvaras Eiropas Savienības vārdā parakstīt Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses.

• **Atbilstība pašreizējiem noteikumiem konkrētajā politikas jomā**

Pirms sarunām par BTN un IAN norisinājās Eiropas Ārējās darbības dienesta sarunas par Partnerības un sadarbības nolīgumu (PSN) starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, kurš stājās spēkā 2016. gada oktobrī. PSN nodrošinās juridisku satvaru, lai turpmāk attīstītu jau esošās ES un Vjetnamas ilgstošās un spēcīgās attiecības visdažādākajās jomās, kas ietver politisko dialogu, tirdzniecību, enerģētiku, transportu, cilvēktiesības, izglītību, zinātni un tehnoloģijas, tiesiskumu, patvērumu un migrāciju.

ES un Vjetnamas ilgstošās tirdznieciskās un ekonomiskās attiecības līdz šim ir veidojušās bez kāda konkrēta tiesiskā regulējuma. Sarunās izstrādātie BTN un IAN būs konkrēti nolīgumi, kas ļaus īstenot PSN noteikumus par tirdzniecību un ieguldījumiem un būs daļa no ES un Vjetnamas kopējām divpusējām attiecībām.

No ES un Vjetnamas IAN spēkā stāšanās dienas tas aizstās divpusējos ieguldījumu līgumus starp Vjetnamu un ES dalībvalstīm, kuri uzskaitīti IAN 6. pielikumā (Ieguldījumu nolīgumu saraksts).

• **Saskanība ar citām Savienības politikas jomām**

ES un Vjetnamas BTN un IPA pilnībā atbilst Savienības politikai, un tādēļ ES nevajadzēs grozīt tās noteikumus, regulējumu vai standartus nevienā regulētā jomā. Turklāt tāpat kā visos citos tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumos, par ko Komisija ir risinājusi sarunas, ES un Vjetnamas BTN un IAN pilnībā aizsargā sabiedriskos pakalpojumus un nodrošina, ka tiek pilnībā saglabātas valdību tiesības reglamentēt sabiedrības interesēs un ka tas ir viens no šo nolīgumu pamatprincipiem.

## **2. JURIDISKAIS PAMATS, SUBSIDIARITĀTE UN PROPORCIONALITĀTE**

### **• Juridiskais pamats**

Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas atzinumu 2/15 un ņemot vērā plašās diskusijas, kas pēc tam notika ES iestādēs par tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumu struktūru, Komisija iesniedz rezultātus, kas gūti sarunās ar Vjetnamu, divu atsevišķu nolīgumu veidā: BTN un IPA, tāpat kā ES un Singapūras sarunu rezultātā.

Ņemot vērā atzinumu 2/15 un uzskatot, ka ES un Vjetnamas brīvās tirdzniecības nolīguma saturs būtībā ir tāds pats kā ES un Singapūras brīvās tirdzniecības nolīguma saturs, visas jomas, uz kurām attiecas ES un Vjetnamas brīvās tirdzniecības nolīgums, ietilpst ES kompetencē un jo īpaši LESD 91., 100. panta 2. punkta un 207. panta darbības jomā. Tāpat LESD 207. pants aptvertu visas materiālās tiesību normas, kas attiecas uz ieguldījumu aizsardzību saskaņā ar IAN, ciktāl tās piemēro ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem.

ES un Vjetnamas BTN tādējādi ir jāparaksta Savienībai atbilstīgi Padomes lēmumam, pamatojoties uz LESD 218. panta 5. punktu, un jānoslēdz Savienībai atbilstīgi Padomes lēmumam, pamatojoties uz LESD 218. panta 6. punktu un saņemot Eiropas Parlamenta piekrišanu.

ES un Vjetnamas IAN ir jāparaksta Savienībai atbilstīgi Padomes lēmumam, pamatojoties uz LESD 218. panta 5. punktu, un jānoslēdz Savienībai atbilstīgi Padomes lēmumam, pamatojoties uz LESD 218. panta 6. punktu, pēc Eiropas Parlamenta piekrišanas un ratifikācijas dalībvalstīs saskaņā ar to attiecīgajām iekšējām procedūrām.

### **• Subsidiaritāte (neekskluzīvas kompetences gadījumā)**

Kā apstiprināts atzinumā 2/15 par ES un Singapūras BTN un pēc analogijas, ES un Vjetnamas BTN, kas iesniegts Padomei, neattiecas uz jautājumiem, kuri ir ārpus ES ekskluzīvās kompetences.

Tiesa attiecībā uz IAN apstiprināja, ka saskaņā ar LESD 207. pantu ES ir ekskluzīva kompetence saistībā ar visām materiālajām tiesību normām attiecībā uz ieguldījumu aizsardzību, ciktāl tās piemēro ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem. Tiesa arī apstiprināja, ka ES ir ekskluzīva kompetence saistībā uz valstu strīdu izšķiršanas mehānismu saistībā ar ieguldījumu aizsardzību. Visbeidzot Tiesa atzina, ka ES ir dalītā kompetence attiecībā uz netiešajiem ieguldījumiem un ieguldītāju un valsts strīdu izšķiršanu (ko IAN vēlāk aizstāja ar ieguldījumu tiesu sistēmu), kur atbildētājs ir dalībvalstis<sup>1</sup>.

Minētos elementus nevar saskaņoti nošķirt no materiālajām tiesību normām vai valstu strīdu izšķiršanas mehānisma, un tādējādi tie būtu jāiekļauj ES līmeņa nolīgumos.

### **• Proporcionalitāte**

Šis priekšlikums ir saskaņā ar stratēģijas “Eiropa 2020” redzējumu un veicina ES tirdzniecības un attīstības mērķu sasniegšanu.

---

<sup>1</sup> Skaidrojumu skatīt Eiropas Savienības Tiesas sprieduma lietā C-600/14 Vācija pret Padomi (2017. gada 5. decembra spriedums) 69. punktā.

- **Juridiskā instrumenta izvēle**

Šis priekšlikums ir saskaņā ar LESD 218. pantu, kurā paredzēts, ka Padome pieņem lēmumus par starptautiskiem nolīgumiem. Nav cita juridiska instrumenta, ko varētu izmantot šā priekšlikuma mērķa sasniegšanai.

### **3. *EX-POST* IZVĒRTĒJUMU, APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMU REZULTĀTI**

- ***Ex post* izvērtējumi / spēkā esošo tiesību aktu atbilstības pārbaude**

Kad sarunas ar Vjetnamu bija pabeigtas, darba grupa, ko vadīja Tirdzniecības ĢD galvenā ekonomista nodaļa, veica pētījumu par ekonomiskajiem ieguvumiem, kas sagaidāmi no nolīguma.

Izvērtējumā prognozēts, ka divpusējo tarifu un izvedumitas nodokļu atcelšana kopā ar tādu beztarifu barjeru samazināšanu, kas ietekmē pārrobežu apmaiņu ar precēm un pakalpojumiem, ievērojami veicinās divpusējo tirdzniecību. Tiek lēsts, ka līdz 2035. gadam ES eksports uz Vjetnamu pieaugs par vairāk nekā 8 miljardiem EUR, savukārt Vjetnamas eksports uz ES palielināsies par 15 miljardiem EUR. Relatīvā izteiksmē ES eksports uz Vjetnamu ir palielinājies par gandrīz 29 %, bet Vjetnamas eksports uz ES — par gandrīz 18 %.

Ekonomikas modelēšanā tika gūtas papildu aplēses, ka, noslēdzot BTN, līdz 2035. gadam ES valstu ienākumi varētu pieaugt par vairāk nekā 1,9 miljardiem EUR, savukārt Vjetnamas valsts ieņēmumi tajā pašā periodā varētu palielināties par 6 miljardiem EUR. Gaidāmais ieguvums ievērojami atšķiras tādēļ, ka ļoti atšķiras tas, cik ES un Vjetnama viena otrai ir relatīvi svarīgas kā eksporta galamērķis.

Var uzskatīt, ka iepriekš izklāstītās kvantitatīvās analīzes rezultāti nolīguma reālo ekonomisko ietekmi novērtē par zemu, jo tie neatspoguļo paredzamos ieguvumus, kas saistīti ar intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības un izpildes stiprināšanu vai ĀTI liberalizāciju ražošanas nozarēs un publiskā iepirkuma jomā. Turklāt nebija iespējams modelēt globālās piegādes ķēdes sinerģiju, ko ES un Vjetnamas brīvās tirdzniecības nolīgums var radīt jo īpaši plašākā kontekstā saistībā ar pašreizējiem centieniem vairāk stiprināt ES ekonomiskās attiecības ar *ASEAN* reģionu, taču tā varētu būt ievērojama.

- **Apspriešanās ar ieinteresētajām personām**

Pirms divpusējo sarunu ar Vjetnamu sākšanas tika veikts tirdzniecības ilgtspējas ietekmes novērtējums (*TSIA*) par BTN starp ES un *ASEAN*<sup>2</sup> — to veica ārējs darbuzņēmējs ar mērķi izpētīt iespējamo ekonomisko, sociālo un vides ietekmi, ko radītu ciešāka ekonomiska partnerība starp abiem reģioniem.

Gatavojoties *TSIA*, šis darbuzņēmējs apspriedās ar iekšējiem un ārējiem ekspertiem, organizēja sabiedriskās apspriešanas Briselē un Bangkokā un rīkoja divpusējas sanāksmes un tikšanās ar pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem ES un *ASEAN*. Apspriešanās saistībā ar *TSIA* nodrošināja platformu galveno ieinteresēto personu un pilsoniskās sabiedrības iesaistei dialogā par tirdzniecības politiku attiecībā uz Dienvidaustrumāziju.

---

<sup>2</sup> <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

Gan *TSIA* ziņojums, gan apspriedes tā sagatavošanā sniedza Komisijai pienesumu, kam bija liela vērtība visās divpusējās tirdzniecības un ieguldījumu sarunās, kuras pēc tam sāktas ar atsevišķām *ASEAN* valstīm.

Turklāt 2012. gada jūnijā Komisija rīkoja tādu sabiedrisko apspriešanu par nākotnes divpusējo nolīgumu ar Vjetnamu, kurā bija iekļauta aptauja, kas tika sagatavota, lai iegūtu informāciju no ieinteresētās personas, un kas vēlāk palīdzēja Komisijai noteikt prioritātes un pieņemt lēmumus visā sarunu procesā. Tika saņemtas 62 atbildes: 43 atbildes sniedza nozaru apvienības un apvienības, 16 atbildes — atsevišķi uzņēmumi un trīs atbildes — dalībvalstis. Atbildes aptvēra plašu nozaru klāstu, ieskaitot lauksaimniecības pārtikas produktu, IKT, tekstilizstrādājumu, pakalpojumu, zāļu, ķīmisko vielu, metālu, zaļās enerģijas, automobiļu, mašīnbūves un koksnes un papīra nozari. Pēc rakstiskās apspriešanās notika tikšanās ar vairākiem anketas respondentiem, kas sarunās ar Vjetnamu pārstāv visjutīgākās nozares (tekstilizstrādājumi, alkoholiskie dzērieni, zāles, automobiļi un IKT).

2015. gada maijā<sup>3</sup> notika apaļā galda diskusija ar ieinteresētajām personām par cilvēktiesībām un ilgtspējīgu attīstību ES un Vjetnamas divpusējo attiecību kontekstā. Pēc tam Komisija veica atsevišķu izvērtējumu<sup>4</sup> par BTN iespējamo ietekmi uz cilvēktiesībām un ilgtspējīgu attīstību.

Pirms sarunām un to gaitā ES dalībvalstis tika regulāri informētas, un ar tām Padomes Tirdzniecības politikas komitejā notika gan mutiska, gan rakstiska apspriešanās par dažādajiem sarunu aspektiem. Arī Eiropas Parlaments tika regulāri informēts un ar to notika apspriešanās EP Starptautiskās tirdzniecības komitejā (INTA) un jo īpaši tās ES un Vjetnamas BTN uzraudzības grupā. Sarunu gaitā iegūtais nolīguma teksts visā procesa gaitā tika sūtīts abām iestādēm.

- **Ekspertu atzinumu pieprasīšana un izmantošana**

Tirdzniecības ilgtspējas ietekmes novērtējumu BTN starp ES un *ASEAN* veica ārējais darbuzņēmējs “*Ecorys*”.

- **Ietekmes novērtējums**

*TSIA*, ko veica ārējs darbuzņēmējs un kas tika pabeigts 2009. gadā, tika secināts, ka vērienīgs ES un *ASEAN* BTN sniegtu ievērojamu pozitīvu ietekmi (IKP, ienākumu, tirdzniecības un nodarbinātības ziņā) gan ES, gan Vjetnamā. Ietekme uz nacionālajiem ieņēmumiem ES pusē tika lēsta 13 miljardu EUR apmērā, bet Vjetnamai — 7,6 miljardu EUR apmērā.

- **Normatīvā atbilstība un vienkāršošana**

Uz ES un Vjetnamas BTN un IAN neattiecas *REFIT* procedūras. Tomēr tajos ir ietverta virkne noteikumu, kas vienkāršos tirdzniecības un ieguldījumu procedūras, samazinās ar eksportu un ieguldījumiem saistītās izmaksas un tādējādi dos iespēju lielākam skaitam mazo uzņēmumu darboties abos tirgos. Daži paredzamie ieguvumi ir šādi: mazāk apgrūtināši tehniskie noteikumi, atbilstības prasības, muitas procedūras un izcelsmes noteikumi, intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzība un tiesvedības izmaksu samazināšanās ieguldījumu tiesu sistēmā prasītājiem, kas ir MVU.

<sup>3</sup> <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288>

<sup>4</sup> [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc\\_154236.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf)

- **Pamattiesības**

Priekšlikums neietekmē pamattiesību aizsardzību Savienībā.

#### **4. IETEKME UZ BUDŽETU**

ES un Vjetnamas BTN būs finansiāla ietekme ES budžeta ieņēmumu pusē. Tiek lēsts, ka pēc nolīguma pilnīgas īstenošanas negūtie nodokļu ieņēmumi varētu sasniegt 1,7 miljardus EUR. Aplēse balstās uz paredzamo vidējo importu 2035. gadā, ja nolīguma nebūtu, un attēlo ikgadējo ieņēmumu zaudējumu, kas izriet no ES tarifu atcelšanas attiecībā uz Vjetnamas izcelsmes importu.

Gaidāms, ka ES un Vjetnamas IAN būs finansiāla ietekme ES budžeta izdevumu pusē. Nolīgums būs ES trešais nolīgums (pēc ES un Kanādas Visaptverošā ekonomikas un tirdzniecības nolīguma un ES un Singapūras nolīguma), kurā ietverta ieguldījumu tiesu sistēma (ITS) strīdu izšķiršanai starp ieguldītājiem un valstīm. No 2019. gada ir paredzēti papildu izdevumi gadā 700 000 EUR apmērā (ja nolīgums stāsies spēkā), lai finansētu šo pastāvīgo struktūru, ko veido Pirmās instances tiesa un Apelācijas tiesa. Vienlaikus nolīgumā paredzēts izmantot administratīvos resursus no budžeta pozīcijas XX 01 01 01 (Izdevumi, kas saistīti ar iestādē strādājošiem ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem), ņemot vērā, ka viens administrators kā pilnslodzes ekvivalents veiks uzdevumus saistībā ar šo nolīgumu. Tas ir norādīts tiesību akta finanšu pārskatā un uz to attiecas pārskatā minētie nosacījumi.

#### **5. CITI ELEMENTI**

- **Īstenošanas plāni un uzraudzības, izvērtēšanas un ziņošanas kārtība**

ES un Vjetnamas BTN un IAN ietver institucionālus noteikumus, kas nosaka īstenošanas iestāžu struktūru, lai varētu pastāvīgi uzraudzīt nolīgumu īstenošanu, darbību un ietekmi. Tā kā nolīgumi ir daļa no kopējām divpusējām attiecībām starp ES un Vjetnamu, kuras reglamentē PSN, minētās struktūras iekļausies ar PSN kopīgajā institucionālajā satvarā.

BTN nodaļā par institūcijām tiek izveidota Tirdzniecības komiteja, kuras galvenais uzdevums ir pārraudzīt un veicināt nolīguma īstenošanu un piemērošanu. Tirdzniecības komitejas sastāvā ir ES un Vjetnamas pārstāvji, kas tiksies katru gadu vai pēc kādas puses pieprasījuma. Tirdzniecības komiteja pārraudzīs visu to specializēto komiteju un darba grupu darbu, kuras izveidotas saskaņā ar nolīgumu (Preču tirdzniecības komiteja, Muitas komiteja, Sanitāro un fitosanitāro pasākumu komiteja, Ieguldījumu, pakalpojumu tirdzniecības, elektroniskās komercijas un publiskā iepirkuma komiteja, Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības komiteja, Intelektuālā īpašuma tiesību, ieskaitot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, darba grupa un Mehānisko transportlīdzekļu un detaļu darba grupa).

Tirdzniecības komitejas uzdevums būs arī sazināties ar visām ieinteresētajām personām, ieskaitot privāto sektoru un pilsonisko sabiedrību, saistībā ar nolīguma darbību un īstenošanu. Nolīgumā abas puses atzīst to, cik svarīga ir pārredzamība un atklātība, un apņemas ievērot sabiedrības pārstāvju viedokli, lai nolīguma īstenošanā ņemtu vērā visdažādākās perspektīvas.

IAN nodaļā par institūcijām tiek izveidota komiteja, kuras galvenais uzdevums ir pārraudzīt un veicināt nolīguma īstenošanu un piemērošanu. Cita starpā komiteja var, ievērojot katras puses attiecīgo juridisko prasību un procedūru izpildi, nolemt iecelt ieguldījumu tiesu sistēmas tiesu locekļus, noteikt viņu mēneša atalgojumu un pieņemt saistošas nolīguma interpretācijas.

Kā uzsvērts paziņojumā “Tirdzniecība visiem”, Komisija velta arvien vairāk resursu, kas nepieciešami, lai efektīvi īstenotu un izpildītu tirdzniecības un ieguldījumu nolīgumus. Komisija 2017. gadā publicēja pirmo ikgadējo BTN īstenošanas ziņojumu. Ziņojuma galvenais mērķis ir sniegt objektīvu priekšstatu par ES BTN īstenošanu, izceļot sasniegumus un novēršamos trūkumus. Šim ziņojumam būtu jābūt par pamatu atklātām diskusijām un sadarbībai ar dalībvalstīm, Eiropas Parlamentu un pilsonisko sabiedrību par BTN darbību un to īstenošanu. Ziņojums, ko publicē reizi gadā, ļaus regulāri uzraudzīt notikumu attīstību, norādot arī uz to, kā ir tikuši risināti identificētie prioritārie jautājumi. Ziņojumā ES un Vjetnamas BTN tiks iekļauts pēc tā stāšanās spēkā.

- **Īstenošana ES**

Lai nodrošinātu nolīguma īstenošanu, būs nepieciešams veikt konkrētas darbības. Tās tiks savlaicīgi izstrādātas nolīguma piemērošanai. Šāda darbība ir Komisijas Īstenošanas regula, kas jāpieņem saskaņā ar 58. panta 1. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 9. oktobra Regulā (ES) Nr. 952/2013, ar ko izveido Savienības Muitas kodeksu, ar īstenošanas regulu tiks atvērtas tarifu kvotas, kas paredzētas nolīgumā.

- **Paskaidrojošie dokumenti (attiecībā uz direktīvām)**

Neattiecas.

- **Konkrēto priekšlikuma noteikumu detalizēts skaidrojums**

Risinot sarunas par **ES un Vjetnamas BTN**, Komisija izvirzīja divus galvenos mērķus: pirmkārt, nodrošināt ES ekonomikas dalībniekiem pēc iespējas labāku piekļuvi Vjetnamas tirgum un, otrkārt, radīt vērtīgu otru atskaites punktu (pēc nolīgumu noslēgšanas ar Singapūru) pārējām ES sarunām šajā reģionā.

Abi šie mērķi tika pilnībā sasniegti: nolīgums pārsniedz esošās PTO saistības daudzās jomās, piemēram, pakalpojumi, iepirkums, beztarifu barjeras un intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzība, ieskaitot ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu (GIN) aizsardzību. Visās minētajās jomās Vjetnama piekrita uzņemties arī jaunas saistības, kas ievērojami pārsniedz to, ko Vjetnama ir apņēmusies īstenot citos nolīgumos, ieskaitot *CPTPP*.

Saskaņā ar sarunu norādēs izstrādātajiem mērķiem Komisija nodrošināja turpmāko:

- (1) pakalpojumu un ieguldījumu tirgu visaptverošu liberalizāciju, ietverot horizontālus noteikumus par licencēšanu un par diplomu savstarpēju atzīšanu, un nozaru noteikumus, kas paredzēti, lai nodrošinātu vienlīdzīgas konkurences apstākļus ES uzņēmumiem;
- (2) jaunas dalības iespējas iepirkuma konkursos ES pretendentiem Vjetnamā, kas nav PTO Nolīguma par valsts iepirkumu dalībvalsts;
- (3) tehnisko un regulatīvo šķēršļu tirdzniecībai, piemēram, atkārtotas testēšanas, novēršanu preču tirdzniecībā, jo īpaši veicinot tādu tehnisko un normatīvo standartu izmantošanu, kas ir zināmi ES, tādās jomās kā mehāniskie transportlīdzekļi, zāles un medicīnas ierīces, kā arī zaļās tehnoloģijas;
- (4) tirdzniecības režīmu, kas pamatojas uz starptautiskajiem standartiem un vēl vairāk atvieglo Eiropas pārtikas eksporta uz Vjetnamu apstiprināšanu;
- (5) Vjetnamas apņemšanos samazināt vai atcelt savus tarifus importam no ES un Eiropas uzņēmumiem un patērētājiem izdevīgāku piekļuvi Vjetnamas izcelsmes produktiem;

- (6) intelektuālā īpašuma tiesību augsta līmeņa aizsardzību, iekļaujot arī šo tiesību izpildi, arī uz robežas, un ES ĢIN aizsardzību *TRIPs-plus* līmenī;
- (7) visaptverošu nodaļu par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību, kuras mērķis ir nodrošināt, ka tirdzniecība atbalsta darba tiesības, vides aizsardzību un sociālo attīstību un veicina mežu un zivsaimniecības ilgtspējīgu pārvaldību. Nodaļa ietver arī saistības efektīvi piemērot starptautiskos standartus un centienus ratificēt vairākas starptautiskās konvencijas. Šajā nodaļā ir arī izklāstīts, kā sociālie partneri un pilsoniskā sabiedrība tiks iesaistīta tās īstenošanā un uzraudzībā; un
- (8) ātras strīdu izšķiršanas mehānismus vai šķīrējtiesas kolēģijas vai ar mediatora palīdzību.

**ES un Vjetnamas IAN** nodrošinās ieguldījumu augsta līmeņa aizsardzību, vienlaikus aizsargājot ES un Vjetnamas tiesības reglamentēt un sasniegt leģitīmus sabiedriskās politikas mērķus, piemēram, attiecībā uz sabiedrības veselības aizsardzību, drošību un vidi.

Nolīgumā ir iekļauti visi jauninājumi no ES jaunās pieejas ieguldījumu aizsardzībai un izpildes mehānismi, kuri nav ietverti 21 spēkā esošajā divpusējā ieguldījumu līgumā starp Vjetnamu un ES dalībvalstīm. Ļoti svarīgs IAN aspekts ir tāds, ka tas aizstāj un tādējādi uzlabo 21 spēkā esošo divpusējo ieguldījumu līgumu.

Saskaņā ar sarunu norādēs izstrādātajiem mērķiem Komisija nodrošināja, lai ES ieguldītājiem un to ieguldījumiem Vjetnamā tiktu nodrošināta taisnīga un vienlīdzīga attieksme un tie netiktu diskriminēti salīdzinājumā ar Vjetnamas ieguldījumiem līdzīgos apstākļos. Vienlaikus IAN aizsargā ES ieguldītājus un viņu ieguldījumus Vjetnamā pret ekspropriāciju, izņemot gadījumus, kad tas notiek sabiedrības interesēs, pienācīgā kārtā, bez diskriminācijas un pret tūlītēju, adekvātu un efektīvu kompensāciju atbilstīgi ekspropriēto ieguldījumu godīgai tirgus vērtībai.

Tāpat saskaņā ar sarunu norādēm IAN, par ko Komisija risināja sarunas, nodrošinās ieguldītājiem mūsdienīga un reformēta ieguldījumu strīdu izšķiršanas mehānisma izmantošanas iespēju. Šī sistēma nodrošina, ka ieguldījumu aizsardzības noteikumi tiek ievēroti, un cenšas līdzsvarot to, ka tiek pārredzami aizsargāti ieguldītāji un nodrošinātas valsts tiesības reglamentēt, lai sasniegtu sabiedriskās politikas mērķus. Ar nolīgumu tiek izveidota pastāvīga starptautiska un pilnībā neatkarīga strīdu izšķiršanas sistēma, kas sastāv no pastāvīgās Pirmās instances tiesa un Apelācijas tiesa, kurās strīdu izšķiršanas procedūras norisināsies pārredzami un objektīvi.

Komisija apzinās līdzsvaru, kas jāpanāk starp virzību uz priekšu ar reformēto ES ieguldījumu politiku un ES dalībvalstu jutīgajiem jautājumiem saistībā ar dalītās kompetences iespējamo izmantošanu šajos jautājumos. Tāpēc Komisija nav nākusi klajā ar priekšlikumu ieguldījumu aizsardzības nolīgumu piemērot provizoriski. Tomēr, ja dalībvalstis vēlētos priekšlikumu par ieguldījumu aizsardzības nolīguma provizorisku piemērošanu, Komisija ir gatava nākt klajā ar šādu priekšlikumu.

Priekšlikums

**PADOMES LĒMUMS**

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2007. gada 23. aprīlī pilnvaroja Komisiju risināt sarunas par brīvās tirdzniecības nolīgumu (BTN) ar Dienvidaustrumāzijas valstu asociācijas (*ASEAN*) valstīm. Šis pilnvarojums paredzēja iespēju sākt divpusējas sarunas.
  - (2) Padome 2009. gada 22. decembrī pilnvaroja Komisiju risināt divpusējas BTN sarunas ar atsevišķām *ASEAN* valstīm. Komisija 2012. gada jūnijā sāka divpusējas sarunas saskaņā ar spēkā esošajām sarunu norādēm par BTN ar Vjetnamu.
  - (3) Padome 2013. gada 15. oktobrī pilnvaroja Komisiju paplašināt notiekošās sarunas ar *ASEAN* valstīm, lai aptvertu arī ieguldījumu aizsardzību.
  - (4) Sarunas par Ieguldījumu aizsardzības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, ("nolīgums") ir pabeigtas.
  - (5) Tādēļ nolīgums būtu jāparaksta Savienības vārdā, ņemot vērā tā noslēgšanu vēlāk,
- IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo apstiprina Ieguldījumu aizsardzības nolīguma starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Vjetnamas Sociālistisko Republiku, no otras puses, ("nolīgums") parakstīšanu, ņemot vērā nolīguma noslēgšanu.

*2. pants*

Padomes Ģenerālsekretariāts izveido instrumentu, kas nodrošina nolīguma sarunu vadītāja norādītajai(-ām) personai(-ām) visas pilnvaras Savienības vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē,

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs*

## **TIESĪBU AKTA PRIEKŠLIKUMA FINANŠU PĀRSKATS**

### **1. PRIEKŠLIKUMA/INICIATĪVAS KONTEKSTS**

- 1.1. Priekšlikuma/iniciatīvas nosaukums
- 1.2. Attiecīgās politikas jomas ABM/ABB struktūrā
- 1.3. Priekšlikuma/iniciatīvas būtība
- 1.4. Mērķis(-i)
- 1.5. Priekšlikuma/iniciatīvas pamatojums
- 1.6. Ilgums un finansiālā ietekme
- 1.7. Paredzētie pārvaldības veidi

### **2. PĀRVALDĪBAS PASĀKUMI**

- 2.1. Uzraudzības un ziņošanas noteikumi
- 2.2. Pārvaldības un kontroles sistēma
- 2.3. Krāpšanas un pārkāpumu novēršanas pasākumi

### **3. PRIEKŠLIKUMA/INICIATĪVAS PAREDZAMĀ FINANSIĀLĀ IETEKME**

- 3.1. Attiecīgās daudzgadu finanšu shēmas izdevumu kategorijas un budžeta izdevumu pozīcijas
- 3.2. Paredzamā ietekme uz izdevumiem
  - 3.2.1. *Kopsavilkums par paredzamo ietekmi uz izdevumiem*
  - 3.2.2. *Paredzamā ietekme uz darbības apropriācijām*
  - 3.2.3. *Paredzamā ietekme uz administratīvajām apropriācijām*
  - 3.2.4. *Saderība ar kārtējo daudzgadu finanšu shēmu*
  - 3.2.5. *Trešo personu iemaksas*
- 3.3. Paredzamā ietekme uz ieņēmumiem

## TIESĪBU AKTA PRIEKŠLIKUMA FINANŠU PĀRSKATS

### 1. PRIEKŠLIKUMA/INICIATĪVAS KONTEKSTS

#### 1.1. Priekšlikuma/iniciatīvas nosaukums

ES un Vjetnamas ieguldījumu aizsardzības nolīgums

#### 1.2. Attiecīgās politikas jomas ABM/ABB struktūrā<sup>5</sup>

20.02 – Tirdzniecības politika

#### 1.3. Priekšlikuma/iniciatīvas būtība

- ☒ Priekšlikums/iniciatīva attiecas uz jaunu darbību
- ☐ Priekšlikums/iniciatīva attiecas uz jaunu darbību, pamatojoties uz izmēģinājuma projektu/sagatavošanas darbību<sup>6</sup>
- ☐ Priekšlikums/iniciatīva attiecas uz esošas darbības pagarināšanu
- ☐ Priekšlikums/iniciatīva attiecas uz darbību, kas pārveidota jaunā darbībā

#### 1.4. Mērķis(-i)

##### 1.4.1. Komisijas daudzgadu stratēģiskie mērķi, kurus plānots sasniegt ar priekšlikumu/iniciatīvu

Priekšlikums ir viens no pirmajām desmit Ž. K. Junkera prioritātēm: nodarbinātība, izaugsme un ieguldījumi.

##### 1.4.2. Konkrētie mērķi un attiecīgās ABM/ABB darbības

Konkrētais mērķis Nr.

1

Attiecīgās ABM/ABB darbības

20.02 – Tirdzniecības politika

##### 1.4.3. Paredzamais(-ie) rezultāts(-i) un ietekme

Norādīt, kāda ir priekšlikuma/iniciatīvas iecerētā ietekme uz finansējuma saņēmējiem/mērķgrupām.

ES un Vjetnamas ieguldījumu aizsardzības nolīguma (IAN) mērķis ir uzlabot ieguldījumu vidi starp ES un Vjetnamu. Nolīgums nodrošinās Eiropas ieguldītājiem viņu ieguldījumu augsta līmeņa aizsardzību Vjetnamā, vienlaikus aizsargājot ES tiesības reglamentēt un sasniegt leģitīmus sabiedriskās politikas mērķus, piemēram, attiecībā uz sabiedrības veselības aizsardzību, drošību un vidi.

Ar nolīgumu tiek izveidota ieguldījumu tiesu sistēma (ITS), kas izstrādāta tā, lai apmierinātu iedzīvotāju un rūpniecības nozaru lielās cerības pēc taisnīgākas, pārredzamākas un institucionalizētas sistēmas ieguldījumu strīdu izšķiršanai. ES un Vjetnamas IAN noteikumi, kas ietekmē ES budžetu, attiecas tieši uz ITS izveides un darbības izmaksām.

<sup>5</sup> ABM: budžeta līdzekļu vadība pa darbības jomām, ABB: budžeta līdzekļu sadale pa darbības jomām.

<sup>6</sup> Kā paredzēts Finanšu regulas 54. panta 2. punkta attiecīgi a) un b) apakšpunktā.

#### 1.4.4. Rezultātu un ietekmes rādītāji

Norādīt priekšlikuma/iniciatīvas īstenošanas uzraudzībā izmantojamus rādītājus.

IAN nodrošina juridisko noteiktību un prognozējamību, kas palīdzēs ES un Vjetnamai piesaistīt un saglabāt ieguldījumus savas ekonomikas atbalstam.

### 1.5. Priekšlikuma/iniciatīvas pamatojums

#### 1.5.1. Īstermiņa vai ilgtermiņa vajadzības

Saglabāt vai uzlabot ieguldījumu plūsmu līmeni starp ES un Vjetnamu.

#### 1.5.2. ES iesaistīšanās pievienotā vērtība

2016. gadā kopējais ĀTI apjoms Vjetnamā bija 8,3 miljardi EUR. ES, kas ir viens no lielākajiem ieguldītājiem Vjetnamā, gūs labumu no uzlabotās ieguldījumu vides, kuru nodrošinās IAN. Nolīgumā arī ir iekļauti visi jauninājumi no ES jaunās pieejas ieguldījumu aizsardzībai un tās izpildes mehānismi, kuri nav ietverti 21 divpusējā ieguldījumu līgumā, kas ir spēkā starp Vjetnamu un ES dalībvalstīm un tiks aizstāts ar IAN.

#### 1.5.3. Līdzīgas līdzšinējās pieredzes rezultātā gūtās atziņas

Nepiemēro.

#### 1.5.4. Saderība un iespējamā sinerģija ar citiem atbilstošiem instrumentiem

Nepiemēro.

### 1.6. Ilgums un finansiālā ietekme

☐ Ierobežota ilguma priekšlikums/iniciatīva

☐ Priekšlikuma/iniciatīvas darbības laiks: [DD.MM.]GGGG.–[DD.MM.]GGGG.

☐ Finansiālā ietekme: GGGG.–GGGG.

☒ Beztermiņa priekšlikums/iniciatīva

Īstenošana ar uzsākšanas periodu no 2019. gada (ja tiek ratificēts Padomē un Eiropas Parlamentā),

pēc kura turpinās normāla darbība.

### 1.7. Paredzētie pārvaldības veidi<sup>7</sup>

☐ Komisijas īstenošana tieši pārvaldība:

☐ ko veic tās struktūrvienības, tostarp personāls Savienības delegācijās;

☐ ko veic izpildaģentūras.

☐ Dalīta pārvaldība kopā ar dalībvalstīm

☒ Netieša pārvaldība, kurā budžeta izpildes uzdevumi uzticēti:

☐ trešām valstīm vai to noteiktām struktūrām;

☒ starptautiskām organizācijām un to aģentūrām (precizēt);

☐ EIB un Eiropas Investīciju fondam;

<sup>7</sup>

Skaidrojumus par pārvaldības veidiem un atsaucies uz Finanšu regulu skatīt *BudgWeb* tīmekļa vietnē: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

- ☐ Finanšu regulas 208. un 209. pantā minētajām struktūrām;
- ☐ publisko tiesību subjektiem;
- ☐ privāttiesību subjektiem, kas veic sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju uzdevumus, tādā mērā, kādā tiem ir pienācīgas finanšu garantijas;
- ☐ struktūrām, kuru darbību reglamentē dalībvalsts privāttiesības, kurām ir uzticēta publiskā un privātā sektora partnerības īstenošana un kuras sniedz pienācīgas finanšu garantijas;
- ☐ personām, kurām ir uzticēts veikt īpašas darbības KĀDP saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību V sadaļu un kuras ir noteiktas attiecīgā pamataktā.

Ja norādīti vairāki pārvaldības veidi, sniedziet papildu informāciju iedaļā “Piezīmes”.

#### Piezīmes

ITS finansējumu ES un Vjetnamas IAN piešķirs “esošai struktūrai” (proti, *ICSID*) tā, lai tā novirzītu honorārus, kas jāizmaksā ITS tiesnešiem. Tas ir tikai gadījumā, ja rodas strīds par to, ka varētu rasties lietu pārvaldības maksa, jo citādi *ICSID* kā sekretariāta pakalpojumi ir pieejami bez maksas.

## **2. PĀRVALDĪBAS PASĀKUMI**

### **2.1. Uzraudzības un ziņošanas noteikumi**

Norādīt periodiskumu un nosacījumus.

Saskaņā ar noteikumiem pamatnolīgumā, kas noslēgts ar attiecīgo organizāciju.

### **2.2. Pārvaldības un kontroles sistēma**

#### *2.2.1. Apzinātie riski*

Saskaņā ar noteikumiem pamatnolīgumā, kas noslēgts ar attiecīgo organizāciju.

#### *2.2.2. Informācija par izveidoto iekšējās kontroles sistēmu*

Saskaņā ar noteikumiem pamatnolīgumā, kas noslēgts ar attiecīgo organizāciju. Jo īpaši piemērojamie verifikācijas noteikumi.

#### *2.2.3. Paredzamās pārbaužu izmaksas un ieguvumi un gaidāmā kļūdas riska līmeņa novērtējums*

Nemot vērā paredzamo finansiālo ietekmi, nav identificējamās būtiskas skaitliskā izteiksmē nosakāmas izmaksas vai ieguvumi. Ieguldījums būs daļa no TRADE ĢD vispārējās kontroles sistēmas.

### **2.3. Krāpšanas un pārkāpumu novēršanas pasākumi**

Norādīt esošos vai plānotos novēršanas pasākumus un citus pretpasākumus.

Saskaņā ar noteikumiem pamatnolīgumā, kas noslēgts ar attiecīgo organizāciju. Turklāt tiks piemērota TRADE ĢD krāpšanas apkarošanas stratēģija, kurā ir iekļauta atsevišķa nodaļa par finanšu pārvaldību.

### 3. PRIEKŠLIKUMA/INICIATĪVAS PAREDZAMĀ FINANSIĀLĀ IETEKME

#### 3.1 Attiecīgās daudzgadu finanšu shēmas izdevumu kategorijas un budžeta izdevumu pozīcijas

Esošās budžeta pozīcijas

Sarindotas pa daudzgadu finanšu shēmas izdevumu kategorijām un budžeta pozīcijām

| Daudzga<br>du<br>finanšu<br>shēmas<br>izdevum<br>u<br>kategorij<br>a | Budžeta pozīcija | Izdevum<br>u<br>veids        | Iemaksas                              |                                            |                         |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Nr.<br>4         | Dif./nedi<br>f. <sup>8</sup> | no<br>EBTA<br>valstīm<br><sup>9</sup> | no<br>kandidāt<br>valstīm<br><sup>10</sup> | no<br>trešām<br>valstīm | Finanšu<br>regulas<br>21. panta<br>2. punkta<br>b) apakšpun<br>kta nozīmē |
|                                                                      | 20.0201          | Dif.                         | NĒ                                    | NĒ                                         | NĒ                      | NĒ                                                                        |

No jauna veidojamās budžeta pozīcijas

Sarindotas pa daudzgadu finanšu shēmas izdevumu kategorijām un budžeta pozīcijām

| Daudzga<br>du<br>finanšu<br>shēmas<br>izdevum<br>u<br>kategorij<br>a | Budžeta pozīcija  | Izdevum<br>u<br>veids | Iemaksas              |                           |                         |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Nr.<br>Nepiemēro. | Dif./nedi<br>f.       | no<br>EBTA<br>valstīm | no<br>kandidāt<br>valstīm | no<br>trešām<br>valstīm | Finanšu<br>regulas<br>21. panta<br>2. punkta<br>b) apakšpun<br>kta nozīmē |
|                                                                      | Nepiemēro.        |                       | JĀ/NĒ                 | JĀ/NĒ                     | JĀ/NĒ                   | JĀ/NĒ                                                                     |

<sup>8</sup> Dif. – diferencētās apropriācijas, nedif. – nediferencētās apropriācijas.

<sup>9</sup> EBTA – Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācija.

<sup>10</sup> Kandidātvalstis un attiecīgā gadījumā potenciālās kandidātvalstis no Rietumbalkāniem.

### 3.2. Paredzamā ietekme uz izdevumiem

#### 3.2.1. Kopsavilkums par paredzamo ietekmi uz izdevumiem

miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

|                                               |     |   |
|-----------------------------------------------|-----|---|
| Daudzgaļu finanšu shēmas izdevumu kategorija: | Nr. | 4 |
|-----------------------------------------------|-----|---|

| TRADE ĢD                                                                                            |           |           | 2019.<br>gads | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gadu, cik<br>nepieciešams ietekmes<br>ilguma atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  | KOPĀ  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| • Darbības apropriācijas                                                                            |           |           |               |               |               |               |                                                                                              |  |  |       |
| Budžeta pozīcijas numurs: 20 0201                                                                   | Saistības | (1)       | 0,700         | 0,700         | 0,700         | 0,700         |                                                                                              |  |  | 2,800 |
|                                                                                                     | Maksājumi | (2)       | 0,700         | 0,700         | 0,700         | 0,700         |                                                                                              |  |  | 2,800 |
| Budžeta pozīcijas numurs                                                                            | Saistības | (1a)      | -             | -             | -             | -             |                                                                                              |  |  |       |
|                                                                                                     | Maksājumi | (2 a<br>) | -             | -             | -             | -             |                                                                                              |  |  |       |
| Administratīvās apropriācijas, kas tiek finansētas no konkrētu programmu piešķirumiem <sup>11</sup> |           |           | 0             | 0             | 0             | 0             |                                                                                              |  |  |       |
| Budžeta pozīcijas numurs                                                                            |           | (3)       |               |               |               |               |                                                                                              |  |  |       |

<sup>11</sup> Tehniskais un/vai administratīvais atbalsts un ES programmu un/vai darbību īstenošanas atbalsta izdevumi (kādreizējās BA pozīcijas), netiešā pētniecība, tiešā pētniecība.

|                                |           |                 |       |       |       |       |  |  |  |       |
|--------------------------------|-----------|-----------------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| KOPĀ apropriācijas<br>TRADE ĢD | Saistības | =1+<br>1a<br>+3 | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |
|                                | Maksājumi | =2+<br>2a<br>+3 | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |

|                                                                                              |           |          |       |       |       |       |  |  |  |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| • KOPĀ darbības apropriācijas                                                                | Saistības | (4)      | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |
|                                                                                              | Maksājumi | (5)      | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |
| • KOPĀ administratīvās apropriācijas, kas tiek finansētas no konkrētu programmu piešķirumiem |           | (6)      | 0     | 0     | 0     | 0     |  |  |  |       |
| KOPĀ apropriācijas<br>daudzgadu finanšu shēmas 4.<br>IZDEVUMU KATEGORIJĀ                     | Saistības | =4+<br>6 | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |
|                                                                                              | Maksājumi | =5+<br>6 | 0,700 | 0,700 | 0,700 | 0,700 |  |  |  | 2,800 |

Ja priekšlikums/iniciatīva ietekmē vairākas izdevumu kategorijas

|                                                                                              |           |     |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| • KOPĀ darbības apropriācijas                                                                | Saistības | (4) |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                              | Maksājumi | (5) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| • KOPĀ administratīvās apropriācijas, kas tiek finansētas no konkrētu programmu piešķirumiem |           | (6) |  |  |  |  |  |  |  |  |

|                                                                                                               |           |          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| KOPĀ apropriācijas<br>daudzgadu finanšu shēmas<br>1.–4. IZDEVUMU KATEGORIJAS<br>apropriācijas<br>(Pamatsumma) | Saistības | =4+<br>6 |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                               | Maksājumi | =5+<br>6 |  |  |  |  |  |  |  |  |

|                                               |   |                            |
|-----------------------------------------------|---|----------------------------|
| Daudzgažu finanšu shēmas izdevumu kategorija: | 5 | “Administratīvie izdevumi” |
|-----------------------------------------------|---|----------------------------|

miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

|                                    |               | 2019.<br>gads | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gažu, cik<br>nepieciešams ietekmes<br>ilguma atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  | KOPĀ  |
|------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| TRADE ĢD                           |               |               |               |               |               |                                                                                              |  |  |       |
| • Cilvēkresursi                    |               | 0,143         | 0,143         | 0,143         | 0,143         |                                                                                              |  |  | 0,572 |
| • Pārējie administratīvie izdevumi |               | 0             | 0             | 0             | 0             |                                                                                              |  |  |       |
| KOPĀ TRADE ĢD                      | Apropriācijas | 0,143         | 0,143         | 0,143         | 0,143         |                                                                                              |  |  | 0,572 |

|                                                                           |                                          |       |       |       |       |  |  |  |       |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| KOPĀ daudzgažu finanšu shēmas 5.<br>IZDEVUMU KATEGORIJAS<br>apropriācijas | (Saistību summa =<br>maksājumu<br>summa) | 0,143 | 0,143 | 0,143 | 0,143 |  |  |  | 0,572 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|

miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

|                                   |           | 2019.<br>gads | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gažu, cik<br>nepieciešams ietekmes<br>ilguma atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  | KOPĀ  |
|-----------------------------------|-----------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| KOPĀ daudzgažu finanšu shēmas 1.– | Saistības | 0,843         | 0,843         | 0,843         | 0,843         |                                                                                              |  |  | 3,372 |

|                                          |           |       |       |       |       |  |  |  |       |
|------------------------------------------|-----------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| 5. IZDEVUMU KATEGORIJAS<br>apropriācijas | Maksājumi | 0,843 | 0,843 | 0,843 | 0,843 |  |  |  | 3,372 |
|------------------------------------------|-----------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|

### 3.2.2. Paredzamā ietekme uz darbības apropriācijām

- ☐ Priekšlikumam/iniciatīvai nav vajadzīgas darbības apropriācijas
- ☒ Priekšlikumam/iniciatīvai ir vajadzīgas šādas darbības apropriācijas:

Saistību apropriācijas miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

| Norādīt mērķus un rezultātus<br><br>↓        |                     |                  | 2019. gads  |          | 2020. gads |          | 2021. gads |          | 2022. gads |          | Norādīt tik gadu, cik nepieciešams ietekmes ilguma atspoguļošanai (sk. 1.6. punktu) |          |          |          |          |          | KOPĀ              |                  |
|----------------------------------------------|---------------------|------------------|-------------|----------|------------|----------|------------|----------|------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-------------------|------------------|
|                                              | REZULTĀTI           |                  |             |          |            |          |            |          |            |          |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   |                  |
|                                              | Veids <sup>12</sup> | Vidējās izmaksas | Daudzums    | Izmaksas | Daudzums   | Izmaksas | Daudzums   | Izmaksas | Daudzums   | Izmaksas | Daudzums                                                                            | Izmaksas | Daudzums | Izmaksas | Daudzums | Izmaksas | Kopējais daudzums | Kopējās izmaksas |
| KONKRĒTAIS MĒRĶIS<br>Nr. 1 <sup>13</sup> ... |                     |                  | ITS darbība |          |            |          |            |          |            |          |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   |                  |
| -                                            | Sekreta             |                  | 1           | 0,70     |            | 0,70     |            | 0,70     |            | 0,700    |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   | 2,800            |
| -                                            | Lieta(-             |                  |             | -        |            | p.m.     |            | p.m.     |            | p.m.     |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   |                  |
| -                                            |                     |                  |             |          |            |          |            |          |            |          |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   |                  |
| Starpsumma – konkrētais mērķis Nr. 1         |                     |                  |             | 0,700    |            | 0,700    |            | 0,700    |            | 0,700    |                                                                                     |          |          |          |          |          |                   | 2,800            |

<sup>12</sup> Rezultāti ir attiecīgie produkti vai pakalpojumi (piemēram, finansēto studentu apmaiņu skaits, uzbūvēto ceļu garums kilometros utt.).

<sup>13</sup> , kas norādīti 1.4.2. punktā. “Konkrētais(-ie) mērķis(-i).”

|                                         |  |  |  |           |  |           |  |           |  |       |  |  |  |  |  |  |  |       |
|-----------------------------------------|--|--|--|-----------|--|-----------|--|-----------|--|-------|--|--|--|--|--|--|--|-------|
| KONKRĒTAIS MĒRĶIS<br>Nr. 2              |  |  |  |           |  |           |  |           |  |       |  |  |  |  |  |  |  |       |
| -                                       |  |  |  |           |  |           |  |           |  |       |  |  |  |  |  |  |  |       |
| Starpsumma – konkrētais<br>mērķis Nr. 2 |  |  |  |           |  |           |  |           |  |       |  |  |  |  |  |  |  |       |
| KOPĒJĀS IZMAKSAS                        |  |  |  | 0,70<br>0 |  | 0,70<br>0 |  | 0,70<br>0 |  | 0,700 |  |  |  |  |  |  |  | 2,800 |

### 3.2.3. Paredzamā ietekme uz administratīvajām apropriācijām

#### 3.2.3.1. Kopsavilkums

☐ Priekšlikumam/iniciatīvai nav vajadzīgas administratīvās apropriācijas

☒ Priekšlikumam/iniciatīvai paredz izmantot administratīvās apropriācijas šādā veidā:

miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

|  | 2019.<br>gads | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gadu, cik<br>nepieciešams ietekmes ilguma<br>atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  | KOPĀ |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|------|
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|------|

|                                                                         |       |       |       |       |  |  |  |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| Daudz gadu<br>finanšu shēmas<br>5. IZDEVUMU<br>KATEGORIJA               |       |       |       |       |  |  |  |       |
| Cilvēkresursi                                                           | 0,143 | 0,143 | 0,143 | 0,143 |  |  |  | 0,572 |
| Pārējie<br>administratīvie<br>izdevumi                                  | 0     | 0     | 0     | 0     |  |  |  |       |
| Starpsumma<br>daudz gadu<br>finanšu shēmas 5.<br>IZDEVUMU<br>KATEGORIJA |       |       |       |       |  |  |  |       |

|                                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Ārpus daudz gadu<br>finanšu shēmas 5.<br>IZDEVUMU<br>KATEGORIJAS <sup>14</sup> |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Cilvēkresursi                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Citi<br>administratīvi<br>izdevumi                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Starpsumma<br>ārpus daudz gadu<br>finanšu shēmas 5.<br>IZDEVUMU<br>KATEGORIJAS |  |  |  |  |  |  |  |  |

|      |       |       |       |       |  |  |  |       |
|------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|
| KOPĀ | 0,143 | 0,143 | 0,143 | 0,143 |  |  |  | 0,572 |
|------|-------|-------|-------|-------|--|--|--|-------|

Vajadzīgās cilvēkresursu un citu administratīvu izdevumu apropriācijas tiks nodrošinātas no ĢD apropriācijām, kas jau ir piešķirtas darbības pārvaldībai un/vai ir pārdalītas attiecīgajā

<sup>14</sup> Tehniskais un/vai administratīvais atbalsts un ES programmu un/vai darbību īstenošanas atbalsta izdevumi (kādreizējās BA pozīcijas), netiešā pētniecība, tiešā pētniecība.

ĢD, vajadzības gadījumā izmantojot arī vadošajam ĢD gada budžeta sadales procedūrā piešķirtus papildu resursus un ņemot vērā budžeta ierobežojumus.

### 3.2.3.2. Paredzamās vajadzības pēc cilvēkresursiem

☐ Priekšlikumam/iniciatīvai nav vajadzīgi cilvēkresursi

☒ Priekšlikumam/iniciatīvai ir vajadzīgi šādi cilvēkresursi:

Aplēse izsakāma ar pilnslodzes ekvivalentu

|                                                                                     | 2019.<br>gads     | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gadu, cik<br>nepieciešams ietekmes ilguma<br>atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| • Štatu sarakstā ietvertās amata vietas (ierēdņi un pagaidu darbinieki)             |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 01 01 (Galvenā mītne un Komisijas pārstāvniecības)                            | 1                 | 1             | 1             | 1             |                                                                                              |  |  |
| XX 01 01 02 (Delegācijas)                                                           |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 05 01 (Netiešā pētniecība)                                                    |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| 10 01 05 01 (Tiešā pētniecība)                                                      |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| • Ārštata darbinieki (izsakot ar pilnslodzes ekvivalentu <i>FTE</i> ) <sup>15</sup> |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 02 01 (AC, END, INT, ko finansē no vispārīgajām apropriācijām)                |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT un JED delegācijās)                                   |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 04 yy <sup>16</sup>                                                           | - galvenajā mītnē |               |               |               |                                                                                              |  |  |
|                                                                                     | - delegācijās     |               |               |               |                                                                                              |  |  |
| XX 01 05 02 (AC, END,                                                               |                   |               |               |               |                                                                                              |  |  |

<sup>15</sup> AC – līgumdarbinieki, AL – vietējie darbinieki, END – valstu norīkotie eksperti, INT – aģentūru darbinieki, JED = jaunākie eksperti delegācijās.

<sup>16</sup> Ārštata darbiniekiem paredzētā maksimālā summa, ko finansē no darbības apropriācijām (kādreizējām "BA" pozīcijām).

|                                                  |   |   |   |   |  |  |  |
|--------------------------------------------------|---|---|---|---|--|--|--|
| INT - netiešā pētniecība)                        |   |   |   |   |  |  |  |
| 10 01 05 02 (AC, END,<br>INT - tiešā pētniecība) |   |   |   |   |  |  |  |
| Citas budžeta pozīcijas<br>(norādīt)             |   |   |   |   |  |  |  |
| KOPĀ                                             | 1 | 1 | 1 | 1 |  |  |  |

XX ir attiecīgā politikas joma vai budžeta sadaļa.

Vajadzības pēc cilvēkresursiem tiks nodrošinātas, izmantojot attiecīgā ĢD darbiniekus, kuri jau ir iesaistīti konkrētās darbības pārvaldībā un/vai ir pārgrupēti attiecīgajā ģenerāldirektorātā, vajadzības gadījumā izmantojot arī vadošajam ĢD gada budžeta sadales procedūrā piešķirtos papildu resursus un ņemot vērā budžeta ierobežojumus.

Veicamo uzdevumu apraksts:

|                               |                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| Ierēdņi un pagaidu darbinieki | ITS darbības uzraudzība / lietu izskatīšana |
| Ārštata darbinieki            |                                             |

3.2.4. *Saderība ar pašreizējo daudzgadu finanšu shēmu*

- ☒ Priekšlikums/iniciatīva atbilst kārtējai daudzgadu finanšu shēmai
- ☐ Pieņemot priekšlikumu/iniciatīvu, jāpārplāno attiecīgā izdevumu kategorija daudzgadu finanšu shēmā
- ☐ Pieņemot priekšlikumu/iniciatīvu, jāpiemēro elastības instruments vai jāpārskata daudzgadu finanšu shēma

3.2.5. *Trešo personu iemaksas*

Priekšlikums/iniciatīva neparedz trešo personu līdzfinansējumu

Priekšlikums/iniciatīva paredz šādu līdzfinansējumu:

Apropriācijas miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

|                                                                                           | 2019.<br>gads | 2020.<br>gads | 2021.<br>gads | 2022.<br>gads | Norādīt tik gadu, cik<br>nepieciešams ietekmes<br>ilguma atspoguļošanai<br>(sk. 1.6. punktu) |  |  | Kopā  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| Norādīt<br>līdzfinansējuma<br>struktūru Vjetnamas<br>Sociālistiskās<br>Republikas valdība | 0,700         | 0,700         | 0,700         | 0,700         |                                                                                              |  |  | 2,800 |
| KOPĀ līdzfinansētās<br>apropriācijas                                                      | 0,700         | 0,700         | 0,700         | 0,700         |                                                                                              |  |  | 2,800 |

### 3.3. Paredzamā ietekme uz ieņēmumiem

☒ Priekšlikums/iniciatīva finansiāli neietekmē ieņēmumus.

☐ Priekšlikums/iniciatīva finansiāli ietekmē:

☒ pašu resursus

☐ dažādus ieņēmumus

miljonos EUR (trīs zīmes aiz komata)

| Budžeta ieņēmumu pozīcija: | Kārtējā finanšu gadā pieejamās apropriācijas (B2016) | Priekšlikuma/iniciatīvas ietekme <sup>17</sup> |          |          |          |  | Norādīt tik gadu, cik nepieciešams ietekmes ilguma atspoguļošanai (sk. 1.6. punktu) |  |  |
|----------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------|----------|----------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                            |                                                      | gads N                                         | gads N+1 | gads N+2 | gads N+3 |  |                                                                                     |  |  |
| ..... pants                |                                                      | .....                                          |          |          |          |  |                                                                                     |  |  |

Attiecībā uz dažādiem ieņēmumiem, kas ir “piešķirtie ieņēmumi”, norādīt attiecīgo(-ās) izdevumu pozīciju(-as).

[...]

Norādīt, ar kādu metodi aprēķināta ietekme uz ieņēmumiem.

[...]

<sup>17</sup>

Norādītajām tradicionālo pašu resursu (muitas nodokļi, cukura nodevas) summām jābūt neto summām, t. i., bruto summām, no kurām atskaitītas iekasēšanas izmaksas 25 % apmērā.